

In qualità di produttore di componenti di sicurezza, la ditta Cobianchi Lifteile AG si assume la responsabilità della progettazione e della produzione di paracaduti a presa smorzata Cobianchi. Queste istruzioni per l'uso sono state redatte per agevolare la produzione, la commercializzazione e la manutenzione ai produttori di telai e agli installatori.

All'interno di queste istruzioni per l'uso si dimostra passo per passo l'esecuzione standard PC11XX per mezzo di alberi di collegamento e interruttori di fine corsa presenti all'interno delle traverse. Nel caso in cui la presente modalità di montaggio Vi risulti diversa rispetto all'esecuzione ivi descritta, rivolgetevi al Vostro ufficio tecnico o al reparto progettazione competente.

Di seguito trovate importanti indicazioni la cui osservazione contribuisce in ogni caso a un'installazione e a un funzionamento senza difetti.

A queste istruzioni per l'uso è necessario aggiungere il seguente disegno:

Disegno nr.	Tipo di paracadute a presa smorzata	Proiezione verticale, orizzontale, laterale
11DA-BA01-1	PC11DA, PC11DO, PC11UP	Disegno di insieme FV con nr. di pos.

Queste istruzioni sono costituite da due pagine di testo (ognuna per lingua) e da un disegno. Soluzioni personalizzate possono determinare differenti procedure di montaggio. I paracaduti a presa smorzata possono essere montati sopra o sotto alla cabina ponendo attenzione alla posizione dell'albero di collegamento. Per indicazioni dettagliate Vi preghiamo di fare riferimento alla nostra documentazione tecnica.

Si riservano irregolarità dall'esecuzione standard ivi descritta.

Attenzione prima dell'installazione:

Il paracadute a presa smorzata consiste di due prese installate e piombate. Tutte le informazioni sulle prestazioni sulla targhetta segnaletica fanno riferimento all'utilizzo in coppia. Su entrambe le prese sono impressi i numeri di progettazione. Questi numeri devono corrispondere con quelli riportati sulle targhette segnaletiche incollate o accluse e devono avere la possibilità di essere attribuiti al numero di installazione. Se così non fosse, si presenta un cambiamento ed è necessario chiedere consulenza al reparto acquisti, al proprio magazzino o direttamente al produttore.

La disposizione e la locazione dell'albero di collegamento e del sistema di ripiegamento della molla di compressione sono montati allo stesso modo conformemente al senso, nel caso di paracaduti a frenata tipo PC11DA - paracadute a frenata a doppia azione, PC11DO - paracadute a frenata ad azione verso il basso e PC11UP - dispositivo di frenata ad azione verso l'alto. La seguente descrizione si può di conseguenza utilizzare per tutti i tipi citati.

1. Montaggio in base al disegno allegato

- 1.1. L'installazione delle prese avviene o per mezzo di un pannello di installazione **10** o direttamente nel telaio delle prese (previa consulenza con il produttore). È obbligatorio che il contrassegno "Down" sia in basso e che, al contrario, quello "UP" resti in alto, perché le forze di frenatura installate verso il basso e verso l'alto sono diverse (si veda la targhetta segnaletica). Le prese devono essere deposte di lato in modo che possano scorrere. Dopo aver fissato le viti **21** (M8 X 16, classe di resistenza 10.9), si devono bloccare almeno con fluido frenafili di media resistenza, si deve testare che la piastra di supporto **9** si lasci far scorrere di lato e che venga riportata indietro tramite la molla a balestra **3** in posizione iniziale alla vite di regolazione **19** (la vite di regolazione **19** viene disposta sul lato della guarnizione del freno fissa, la molla a balestra **3** invece sul lato dell'albero di collegamento).
- 1.2. Il pannello di installazione **10** può essere avvitato con il coprigiunto **5** o direttamente con il telaio delle prese. La valutazione del collegamento tra coprigiunto e il telaio delle prese (Traverse, staffe di sospensione, ecc.) è compito del produttore di telai.
- 1.3. La barra di guida si può montare con la piastra di montaggio **11** direttamente sul coprigiunto **5** o alle prese. Attenzione: La posizione dell'albero di collegamento deve essere orizzontale al centro del paracadute a presa e il/i sollevatori **1/ 2** risultano di conseguenza in posizione orizzontale.
- 1.4. La forza per mantenere il/i sollevatore/i **1/ 2** nella posizione di partenza (orizzontale) è regolabile tramite la barra filettata all'interno della molla di compressione (sistema di ripiegamento della molla di compressione **12**). In base all'utilizzo, la molla può essere ulteriormente precompressa. La regolazione di base si attesta a 10 mm di pretensione.

2. Collegamento

- 2.1. Collegare la fune regolatrice con il terminale di fune (guarnizione di chiusura della fune **18**) al sollevatore **1/ 2** presso l'attacco della fune regolatrice.
- 2.2. Cablare il commutatore delle prese **15** (230V, 4A) e testare la funzionalità.
- 2.3. Orientare in posizione laterale le prese alle guide. Distanza della guarnizione fissa del freno dalle guide: **1.5 - 2 mm**.
- 2.4. Controllo prima della messa in opera:
 - a) Le prese devono essere fatte scorrere lateralmente contro la molla a balestra **3** e tramite la potenza della molla deve essere in grado di ritornare nella posizione di partenza.
 - b) Il sollevatore **1/ 2** deve essere fatto scorrere in direzione di rilascio e deve riuscire a tornare nella posizione di partenza attraverso il sistema di ripiegamento della molla di compressione cap. **12**). Si deve garantire la scorrevolezza.

3. Messa in opera

3.1. Da osservare prima della prima prova:

Le guide devono essere sempre pulite da vecchia sporcizia, dalla protezione antiruggine e da tracce di colore di qualsiasi genere. I più adatti sono i detergenti a freddo oppure un detergente per freni.

Ad ogni paracadute a presa smorzata PC11XX o dispositivo di smorzata, per l'utilizzo su guide oliate, è acclusa un'etichetta informativa verde. Questa è da apporre in un posto ben visibile (ad esempio sul contenitore di olio idraulico per guide).

Oli idraulici consigliati: **Oli idraulici HLP** secondo il DIN 51524, parte 2, od oli idraulici equivalenti, viscosità ISO VG 68-150.

3.2. Potenze di rilascio (valori di riferimento) per far rientrare il paracadute a presa:

Questi valori dipendono dal punto di attacco della fune regolatrice ai sollevatori **1** o **2** e sono validi nell'installazione del nostro sistema di ripiegamento della molla di compressione **12** con molla di compressione osservando i suggerimenti di montaggio:

PC11DA, PC11DO, PC11UP	Distanza centrale guide = centrale delle funi		
	95 mm	117 mm	139 mm
Frenante verso l'alto	70 N	90 N	110 N
Di presa verso il basso	100 N	120 N	150 N

Ci si deve assicurare che la forza di trazione prodotta nella fune delimitativa dal limitatore di velocità rilasciato ammonti ad almeno il doppio della forza necessaria per il rientro del paracadute di frenata (tuttavia almeno 300 N).

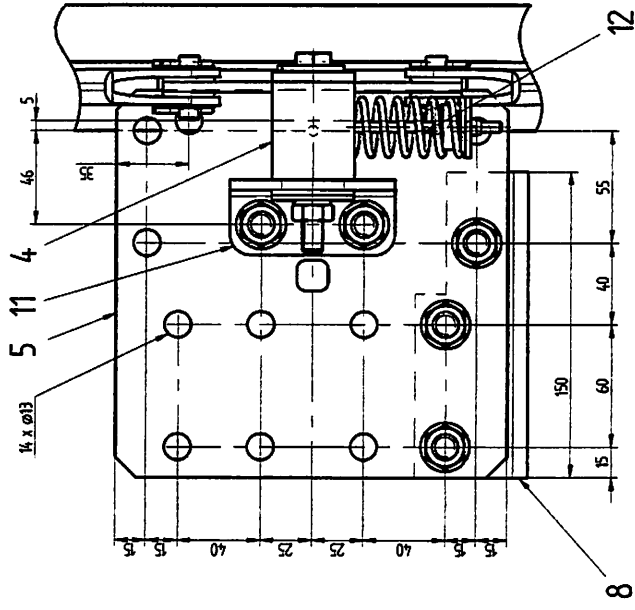
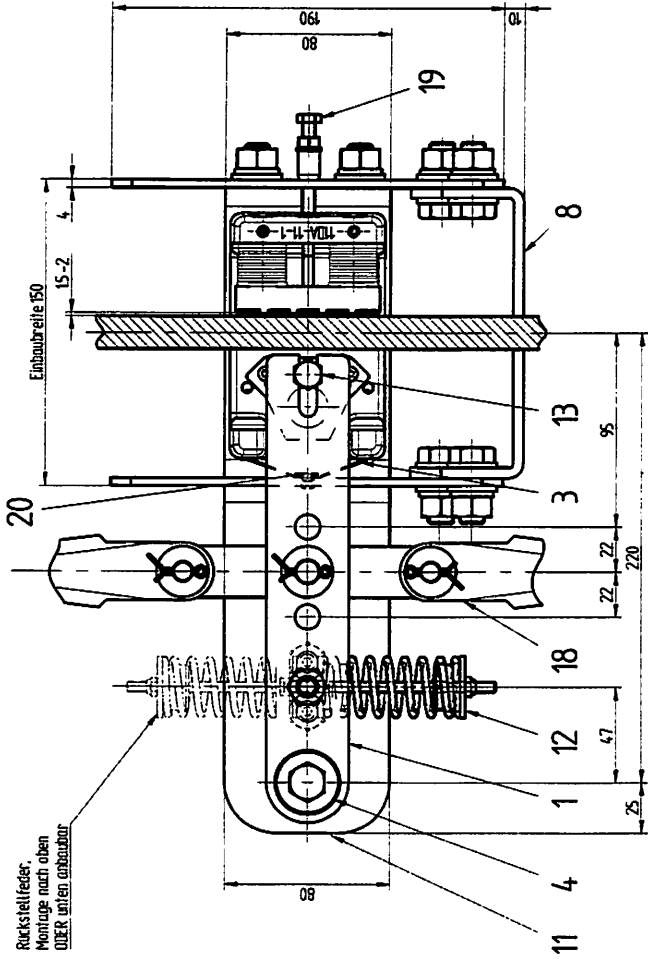
4. Manutenzione

Se i dispositivi di frenata sono montati in base alle disposizioni, la manutenzione si limita al controllo di:

- 4.1. **Condizioni delle guide**, corrispondenti alle indicazioni per la messa in opera di cui sopra.
- 4.2. **Barra di guida**: Reazione sincronizzata di entrambe le prese, connessione dell'albero di collegamento senza gioco, movimento scorrevole e libero dei sollevatori, possibile in una o entrambe le direzioni.
- 4.3. **Molla di ritorno**: a disposizione, sotto pretensione.
- 4.4. **Interruttore di fine corsa 15**: Funzionalità elettrica / meccanica, azionamento garantito.
- 4.5. **Prese**: guide delle cabine pulite e centrate: in condizioni perfette, non allentate.
- 4.6. **Fissaggio**: Piastre di supporto **9** scorrevoli liberamente sul pannello di installazione **10** o nel telaio della presa.
- 4.7. **Pulizia**: Assicurarsi in generale e soprattutto durante il montaggio di impianti di risalita e in caso di modifiche che le prese siano protette da sporco da gesso, calcestruzzo, cemento, malta, ghiaia e altri materiali da costruzione simili. Le prese che si sono sporcate vanno tolte e ripulite.

Seguendo queste semplici indicazioni, è possibile aumentare notevolmente la sicurezza dell'utilizzatore dell'impianto di risalita e agli installatori.

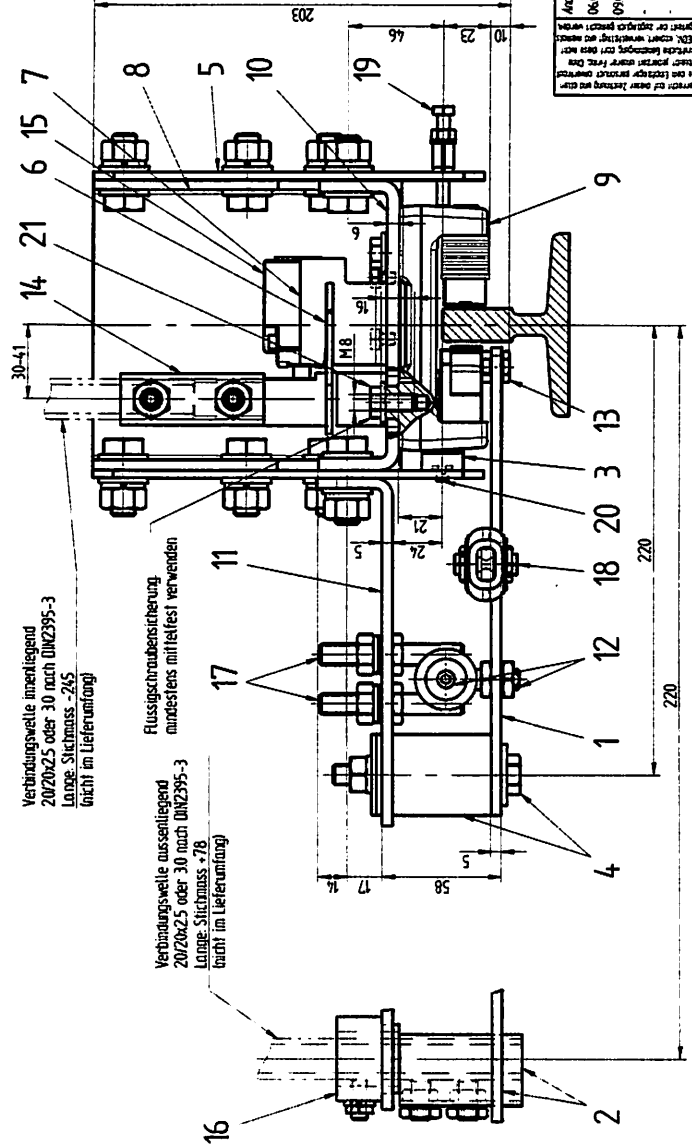
Die Bohrungen in den Knotenblechen Pos 51 dienen zur Befestigung der Fangvorrichtung im Rahmen
 Die Anzahl der Befestigungsschrauben sowie die Festigkeit der Verbindung von Traverse und Hängewinkel müssen durch den Rahmenhersteller anwendungsbüding und konstruktionsbezogen berechnet werden



Verbindungsweile innenliegend
 20/20x25 oder 30 nach DIN2395-3
 Länge: Stichtmass -2x5
 (nicht im Lieferumfang)

Verbindungsweile aussenliegend
 20/20x25 oder 30 nach DIN2395-3
 Länge: Stichtmass +78
 (nicht im Lieferumfang)

Flussgeschraubensicherung
 mindestens mitliefert verwenden



FWA Verbindungsweile aussenliegend
 FWA Verbindungsweile innenliegend

Pos.	Veranstalt	Material	Bezeichnung	Menge	Profil
8	8	Schr. M8x6	10/91 mit U-Schraube (2mm)	21	
2	2	Schraube M6	zu Blattfeder	20	
2	2	Einstellschraube M6		19	
1	1	Seilschlossgarnitur		18	FV-30-12
2	2	Schiffschraube		17	JA-25-12
2	2	Inschlagbolze		16	JA-17-12
-	1	Endschalter	nicht rostend	15	JA-05-6
-	1	Auslösekontakt	opt.	14	JA-03-32
2	1	Schraube		13	440A-03-1
1	1	Rückdruckfedersystem	opt.	12	440A-25-12
2	1	Stützblech	150mm	11	10A-45-1
2	2	Einbauplatte	150mm	10	10A-44-1
2	2	Grundplatte		9	10A-11-2
2	2	Führungsschuhplatte	50mm	8	10A-40-1
1	1	Endschalterführung		7	10A-38-2
1	1	Endschaltverbaub		6	10A-38-1
4	4	Knochenblech		5	10A-19-1
-	1	Hülse	opt.	4	10A-17-2Z
2	2	Blattfeder	50mm	3	10A-11-1
2	-	Heber FWA		2	10A-01-2Z
-	1	Heber FWA		1	10A-01-1

Zusammenstellung
 zu Betriebsanleitung
 FV-Typ: PC10A, PC100, PC10P

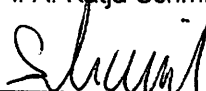
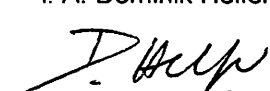
Garofini
 Contracci Luffite AB

Anforderung: 06/02/12 / 617
 09/07/15 / 604
 Ausgabe: 23/09/15 / DH

Veranstalt: 16-TP-3372
 Material: 0311/23/5650
 Menge: 1
 Zeichnungsnummer: 110A-BA01-1

Technische Änderungen vorbehalten

EU-Konformitätserklärung für Sicherheitsbauteile
EU-Declaration of conformity for safety components
Déclaration de conformité EU pour les composants de sécurité
Dichiarazione di conformità EU per i componenti di sicurezza

Hersteller / Manufacturer: Fabricant / Produttore:	Cobianchi Lifteile AG Weststrasse 16 CH-3672 Oberdiessbach
Beschreibung / Funktion:	Bremsfangvorrichtung gegen Übergeschwindigkeit abwärts kombiniert mit Bremseinrichtung aufwärts wirkend und Bremsselement gegen unbeabsichtigte Bewegung des Fahrkorbes.
Description / Function:	Progressive safety gear acting in downwards direction with braking device as part of the protection device against overspeed in upwards direction and braking element against unintended car movement.
Préscription / Fonction:	Parachute à prise amortié contre vitesse excessive vers en bas avec dispositif protégeant la cabine qui monte contre une vitesse excessive et élément de freinage contre mouvement de cabine incontrôlée.
Descrizione / Funzione:	Paracadute a presa progressivo contro velocità eccessivo verso in basso con dispositivo contro velocità eccessivo verso in alto e elemento di frenata contro movimenti incontrollati della cabina.
Typ / Type / Type / Tipo:	PC11DA, PC11GA
Seriennummer: Serial number: Numero de série: Numero di fabbricazione:	Siehe Typenschild und Gravur auf Fangkopf see typ plate and engraving on each safety head gardez plaque de fabrication et gravure vedi sulla targhetta e incisione
Baujahr / Year of manufacture: Année de construction / Anno di fabbricazione:	Siehe Typenschild / visible on type plate visible sur plaque de caractéristique / vedi targhetta
Harmonisierte Normen / Harmonized standards: Normes harmonisées / Norme armonizzate :	EN 81-20/50: 2014
Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva:	2014 / 33 / EU
Benannte Stelle der Baumusterprüfung: Notified Body carried out EC certificate: Organisme agréé / Organismo autorizzato:	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
Kennnummer / Identification number: numéro d'identification / numero di identificazione:	0036
Bescheinigung Nr. / EC certificate nr.: No. d'attestation / no. di certificato:	EU-SG 868
Q-Systemüberprüfung erfolgt durch: Quality production check / System de qualité vérifié: Organismo per controllo sistema:	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
Kennnummer / Identification number: Numéro d'identification / Numero di identificazione:	0036
Ausgabedatum / Date of issue / Publié / Rilasciato:	Oberdiessbach, 11.07.2016
Bestätigt / Confirmed / Confirmée / Confermato:	COBIANCHI LIFTEILE AG
	Zentralsekretariat i. A. Katja Schmid
	Entwicklung i. A. Dominik Helfer
	 

EU-Konformitätserklärung für Sicherheitsbauteile
EU-Declaration of conformity for safety components
Déclaration de conformité EU pour les composants de sécurité
Dichiarazione di conformità EU per i componenti di sicurezza

Hersteller / Manufacturer: Fabricant / Produttore:	Cobianchi Lifteile AG Weststrasse 16 CH-3672 Oberdiessbach
Beschreibung / Funktion:	Bremsfangvorrichtung / Bremseinrichtung gegen Übergeschwindigkeit, einseitig wirkend und Bremsenlement gegen unbeabsichtigte Bewegung des Fahrkorbes.
Description / Function:	Progressive safety gear / braking device against overspeed acting in one direction and braking element against unintended car movement.
Préscription / Fonction:	Parachute à prise amortié / dispositif de freinage contre vitesse excessive dans une sense et élément de freinage contre mouvement de cabine incontrôlée.
Descrizione / Funzione:	Paracadute a presa progressivo / dispositivo di frenata contro velocità eccessivo singolo senso e elemento di frenata contro movimenti incontrollati della cabina.
Typ / Type / Type / Tipo:	PC11DO, PC11UP, PC11GO, PC11GU
Seriennummer: Serial number: Numero de série: Numero di fabbricazione:	Siehe Typenschild und Gravur auf Fangkopf see typ plate and engraving on each safety head gardez plaque de fabrication et gravure vedi sulla targhetta e incisione
Baujahr / Year of manufacture: Année de construction / Anno di fabbricazione:	Siehe Typenschild / visible on type plate visible sur plaque de caractéristique / vedi targhetta
Harmonisierte Normen / Harmonized standards: Normes harmonisées / Norme armonizzate :	EN 81-20/50: 2014
Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva:	2014 / 33 / EU
Benannte Stelle der Baumusterprüfung: Notified Body carried out EC certificate: Organisme agréé / Organismo autorizzato:	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
Kennnummer / Identification number: numéro d'identification / numero di identificazione:	0036
Bescheinigung Nr. / EC certificate nr.: No. d'attestation / no. di certificato:	EU-SG 868
Q-Systemüberprüfung erfolgt durch: Quality production check / System de qualité vérifié: Organismo per controllo sistema:	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
Kennnummer / Identification number: Numéro d'identification / Numero di identificazione:	0036
Ausgabedatum / Date of issue / Publié / Rilasciato:	Oberdiessbach, 11.07.2016
Bestätigt / Confirmed / Confirmée / Confermato:	COBIANCHI LIFTEILE AG
	Zentralsekretariat i. A. Katja Schmid
	Entwicklung i. A. Dominik Helfer

